

Bandes dessinées Monde
Arabe
♥ Coup de cœur

[Le Héros de l'ombre]

بطل الظل

21 mars 2019

Langue : arabe
Auteur : Gene Luen Yang
Dessinateur : Sonny Liew
Lieu d'édition : Sharjah
Éditeur : Kalimat
Année d'édition : 2018
Nombre de pages : 170 p.
Illustration : Couleur
Format : 17 x 24 cm
ISBN : 978-994-810-305-9
Âge de lecture : À partir de 9 ans
Prix : 12 €



Cette bande dessinée fait partie de la marque Comics, publiée par la maison d'édition Kalimat, tout comme [Pyongyang](#), récemment présentée dans Takam Tikou. Il s'agit ici d'un hommage à Chu Hing, créateur de Green Turtle ou Tortue verte, premier super-héros asiatique aux États-Unis.

Après l'effondrement de l'empire millénaire chinois, les Esprits se rassemblent pour élire une nouvelle dynastie. Mais n'ayant pas de candidat idéal, l'un d'eux suit un jeune homme de 19 ans dans ses récits d'aventure. Il s'agit en effet de l'histoire d'un héros masqué qui vole à la rescousse des opprimés de Chinatown. Il est embarqué malgré lui, et avec le coup de pouce de sa mère, dans des aventures loufoques où les bagarres sont monnaie courante et les prises de Kung Fu, un exercice fort bien dépeint.

Une bande dessinée belle et drôle ! La graphie du texte est certes petite, mais on se prend si vite au récit, aux dessins et aux coloris que cette taille réduite devient secondaire. Notons tout de même que le texte n'est pas vocalisé.

Nous saluons la traduction des textes (anglais, cantonnais) dans un arabe soigné, ainsi que le souci du détail dans le rendu (enseignes en arabe, références avec astérisque d'énoncés présents sur les différentes planches, etc.).

À la fin de la BD, un extrait de l'une des aventures de La Tortue Verte nous est offert, traduit, ainsi que des commentaires concernant la vie et l'œuvre de Chu Hing, le père de Green Turtle, premier héros d'origine asiatique dans les années 1940, l'âge d'or des comics aux États-Unis.

Une traduction en français a été publiée chez Urban China en 2016 (ISBN 978-2-372-59026-6).

